



## SEQUENCE 1

### FICHE DE TRAVAIL NUMERO 6: DES MOTS PRONONCES EN QUELLE LANGUE ?



#### Note pour l'enseignant

Cette activité vise à une sensibilisation aux filtres sonores selon les langues et aux graphies spécifiques pour en rendre compte

**Durée:** 30'

**Mode de groupement:**  puis groupe-classe

**Matériel nécessaire:** fiche n°6

#### Consignes /supports

- Regarde ces définitions et confirme avec ton voisin l'origine des mots que tu as entendues dans l'activité précédentes.
- Essaie de prononcer ces mots avec la même prononciation que les locuteurs que tu as entendu.
- Prononce maintenant ces mots en français puis dans d'autres langues que tu connais et note les différences.
- Débat en classe sur le langage: pourquoi on prononce différemment?

#### DEFINITIONS

**Oued:** Lit asséché d'un cours d'eau désertique (notamment en Afrique).

(Arabe: wad)

**Gulf stream:** le Gulf Stream est constitué de la fusion du courant de Cuba et du courant nord équatorial. Pour certains spécialistes, le courant de Floride est une partie du Gulf Stream entre le détroit de Floride et le cap Hatteras<sup>2</sup>. Sur cette partie, il est proche du littoral et reste relativement stable. Sa température est comprise entre 24 et 28°C.

(Anglais: courant marin /du golf)

**Caucase:** Le Caucase (russe Кавказ, *Kavkaz* ; géorgien Kawkasioni ; turc Kafkas ; Qavqaz en persan) est une région d'Eurasie constituée de montagnes qui s'allongent sur 1 200 km, allant du détroit de Kertch (mer Noire) à la péninsule d'Apchéron (mer Caspienne).



Ces montagnes étaient désignées par les Hellènes sous l'appellation « monts Atlas » jusqu'à l'invasion romaine de la Grèce, peut-être en raison de l'époque où ceux-ci surplombaient la cité du roi éponyme avant qu'elle ne soit brutalement submergée par les flots de la Méditerranée s'engouffrant dans le bassin de la mer Noire au moment de l'effondrement du barrage naturel du Bosphore.

Le Caucase est partagé entre le Caucase du Sud, aussi appelé Transcaucasie, englobant la Géorgie, l'Arménie et l'Azerbaïdjan et le Caucase du Nord, appelé Ciscaucasie, situé en Russie (incluant les républiques de Karatchaïévo-Tcherkessie, de Kabardino-Balkarie, d'Ossétie du Nord, d'Ingouchie, de Tchétchénie et du Daguestan). Administrativement, la Ciscaucasie inclut aussi la République d'Adyguée, le kraï de Stavropol et le kraï de Krasnodar.

La géographie européenne considère traditionnellement le Caucase comme marquant la séparation entre l'Europe (au nord) et l'Asie (au sud), mais la géographie géorgienne et arménienne le considère comme entièrement européen et place la limite de l'Europe sur l'Araxe et la frontière turque. Si on le considère européen, c'est le massif montagneux le plus élevé d'Europe

**Steppe:** La steppe (du Russe степь, *step*) est une région d'Asie centrale qui est un exemple de biome des zones tempérées nommé prairies, savanes et brousses tempérées. Le terme steppe peut être utilisé génériquement pour désigner ce type de biome.

Selon les caractéristiques des espèces ligneuses et leur densité, on parle de steppe arborée, de steppe buissonnante, de steppe épineuse...

La steppe se caractérise aussi par un climat semi-aride, et forme parfois la transition avec les zones désertiques. Dans certaines parties du monde, et spécialement en Europe, ex-URSS et Amérique du Nord, les steppes ont été mises en culture, ce qui a occasionné le déclin de la flore et de la faune qui leur sont inféodées.

Le terme de steppe, est utilisé exclusivement pour les paysages herbeux dans les régions tempérées. Les régions herbeuses dans la zone tropicale sont nommées savane.

**Sahel:** Le Sahel (de l'arabe ساحل sahel signifiant côte ou frontière) désigne une zone aride située entre le Sahara au nord et les régions tropicales où les pluies sont substantielles au sud. Il s'étend de l'Atlantique à la mer Rouge.

**Taïga:** La forêt boréale ou taïga (du russe Тайга) est un biome et une formation végétale caractérisée par ses forêts boréales de conifères, scientifiquement appelées *Aciculisylvae*.

C'est une région biogéographique nordique subarctique dans laquelle la flore est principalement composée de sapins et autres conifères à feuilles persistantes, qui sont adaptés au climat froid. La taïga est la zone la plus septentrionale de la planète encore boisée.

Les marais et leurs plantes associées sont également communs dans cette zone, qui couvre la majorité des terres intérieures du Canada, de la Fennoscandie et du nord de la Russie. Au Canada, la « forêt boréale canadienne » désigne la bordure nord de la forêt coniférienne boréale et pas simplement le biome.

Il s'agit de l'une des principales réserves d'oxygène de la planète.



**Sahara:** Le Sahara est une écorégion désertique située dans la partie nord de l'Afrique. Considéré comme le plus vaste désert chaud du monde (voir la liste des principaux déserts par superficie), il divise le continent d'est en ouest. Il couvre d'immenses étendues de territoires et s'étend sur 10 pays : le Maroc, l'Algérie, la Tunisie, la Libye, l'Égypte, le Soudan, le Tchad, le Niger, le Mali, la Mauritanie, ainsi que sur le territoire contesté du Sahara occidental. Certaines dunes fossiles du Tchad ont été datées de 7 millions d'années.

Le terme *Sahara* est d'origine arabe (As-Sahara , صحراء , écouter) qui signifie désert ou steppe. C'est donc un pléonasma que de dire le « désert du Sahara ».

**Mousson:** La mousson est le nom d'un système de vents périodiques dans les régions tropicales, actif particulièrement dans l'océan Indien et l'Asie du Sud. Le mot mousson proviendrait du mot arabe mawsim qui signifie saison et désigne notamment la saison favorable à la navigation vers l'Inde dans l'océan Indien (mua xuân, prononcé mouy suan, signifie « printemps » en vietnamien, ce qui pourrait être l'origine du mot).

**Blizzard:** Le blizzard désigne deux conditions météorologiques différentes de très basse visibilité dans la neige:

une tempête de neige puissante et prolongée qui combine de basses températures avec des vents très forts chargés de flocons de neige réduisant considérablement la visibilité.

poudrière (Canada français) ou chasse-neige élevé (France), de neige très légère tombée dernièrement, mais pas au moment du phénomène, à des températures froides. Ce type de blizzard peut durer des jours dans les endroits très exposés (dans ce cas les anglophones parlent de *Ground blizzard*)

Le mot, qui vient de la langue allemande, fut utilisé en premier dans un quotidien d'une petite ville du Minnesota aux États-Unis et s'est répandu depuis dans la plupart des pays nordiques. Ce phénomène est particulièrement craint au Canada et dans le nord des États-Unis car il réduit grandement la visibilité, parfois jusqu'à quelques mètres. Les personnes qui ne sont pas à l'abri peuvent facilement se perdre dans la tempête.

**Toundra:** Toundra emprunté au russe, lui-même emprunté au same, désigne la formation végétale circumpolaire. La toundra est également la dénomination de l'un des quatorze grands biomes terrestres du fait de son écosystème qui a pour particularité l'existence d'une strate végétale unique : une strate basse composée d'herbacées, principalement de lichen, et de sous-frutescentes. Elle forme un cercle autour du pôle de plus de huit millions de km<sup>2</sup>, soit 6% des terres émergées. Du fait de la localisation des terres émergées, la toundra n'existe pratiquement que dans l'hémisphère nord.

**Fjord:** Un fjord ou fiord (mot norvégien, prononcé *fior*) est une vallée glaciaire très profonde, habituellement étroite et aux côtes escarpées, se prolongeant en dessous du niveau de la mer et remplie d'eau salée.

On appelle souvent la Norvège le « pays des fjords », car ils y sont extrêmement nombreux et spectaculaires. Le plus long d'entre eux est le Sognefjord. Également très connu des touristes est le Geirangerfjord.

*Ces activités sont une simple sensibilisation au crible phonologique. L'élève réalise que les mêmes voyelles et consonnes peuvent se prononcer différemment et que, dans l'écriture, d'autres lettres paraissent parfois (comme le h dans Sahara pour essayer de retranscrire la glottale par exemple) pour « compenser » des sons manquants dans la langue cible.*